Prayer for the Flourishing of Je Tsongkhapa’s Teachings

By Je Tsongkhapa

Translated by Martín Willson

An FPMT Prayer Book
Practice Requirements:
Anyone can do the practices in this book.
Prayer for the Flourishing of Je Tsongkhapa’s Teachings
Lo zang gyäl tän ma

**Gyäl wa ma lü kye pāi yab gyur kyang**
Though he’s the father, producer of all conquerors,

**Gyäl sä tshül gyi zhing kham rab jam su**
As a conqueror’s son, he produced the thought of upholding

**Gyäl wäi chhö dzin thug kye den pāi thū**
The Conqueror’s Dharma in infinite worlds. Through this truth

**Lo zang gyäl wäi tän pa gyä gyur chig**
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

**Ngön tshe wang pöi tog gi chän nga ru**
When of yore in the presence of Buddha Indraketu

**Dam chä tshe na nying tob chhen po zhe**
He made his vow, the Conqueror and his offspring

**Sä chä gyäl wä ngag jö den pāi thū**
Praised his powerful courage. Through this truth

**Lo zang gyäl wäi tän pa gyä gyur chig**
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

**Ta chö tsang mäi gyü pa pel wäi chhir**
That the lineage of pure view and conduct might spread,

**Thub pāi drung du shel kar threng wa phül**
He offered a white crystal rosary to the Sage,
Chhö dung nang zhing lung tän den pāi thū
Who gave him a conch and prophesied. Through this truth
Lo zang gyāl wāi tān pa gyā gyur chīg
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Ta wa nam dag tag chhā thā lā dröl
His pure view free of eternity or destruction;
Gom pa nam dag jing mug mūn pa sang
His pure meditation cleansed of dark fading and fog;
Chō pa nam dag gyāl wāi ka zhin drub
His pure conduct practiced according to conquerors’ orders:
Lo zang gyāl wāi tān pa gyā gyur chīg
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Mang du thā pā gya chher tsāl wā khā
Learned, since he extensively sought out learning;
Thō dön ji zhin gyū la jar wā tsūn
Reverend, rightly applying it to himself;¹
Kūn kyang tān drōi dön du ngo wā zang
Good, dedicating all for beings and doctrine:
Lo zang gyāl wāi tān pa gyā gyur chīg
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Drang nge sung rab ma lū gāl me du
Through being sure that all scriptures, definitive and
Gāng zāg chīg gi nyam len dam pa ru
Interpretative, were, without contradiction,
Nge pa nye pā nye chō thā dag gāg
Advice for one person’s practice, he stopped all misconduct:
Lo zang gyāl wāi tān pa gyā gyur chīg
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Lung chhö de nō sum gyi chhā nyān dāng
Listening to explanations of the three pitakas,
Tog Päi Tän Pa Lab Sum Nyam Len Te
Realized teachings, practice of the three trainings—
Khä Shing Drub Päi Nam Thar Mä Du Jung
His skilled and accomplished life story is amazing.
Lo Zang Gyä Wäi Tän Pa Gë Gyur Chig
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Chhi Ru Nyän Thö Cho Pä Zhi Zhing Dûl
Outwardly calmed and subdued by the hearer’s conduct,
Nang Du Rim Nyö Nä Jor Deng Dang Dän
Inwardly trusting in the two stages’ practice,
Do Ngag Lam Zang Gäl Me Drog Su Khyer
He allied without clash the good paths of sutra and tantra:
Lo Zang Gyä Wäi Tän Pa Gë Gyur Chig
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Gyu Yi Theg Par Shä Päi Tong Pa Nyö
Combining voidness, explained as the causal vehicle,
Drä Bü Thab Kyö Drub Päi De Chhen Dang
With great bliss, achieved by method, the effect vehicle,
Nyam Jor Chhö Phung Gë Thrii Nyöng Pöi Chû
Heart essence of eighty thousand Dharma bundles—
Lo Zang Gyä Wäi Tän Pa Gë Gyur Chig
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Kye Bu Sum Gyi Lam Gyi Sung Mäi Tso
By the power of the ocean of oath-bound doctrine protectors,
Nyur Dzä Gön Dang Nam Sä Lä Shin sog
Like the main guardians of the three beings’ paths—
Tän Sung Dam Chän Gya Tshöi Thu Tob Kyö
The quick-acting lord,² Vaishravana, Karmayama—
Lo Zang Gyä Wäi Tän Pa Gë Gyur Chig
May the conqueror Losang’s teachings flourish!
DOR NA PÄL DÄN LA MÄI KU TSHE TÄN
In short, by the lasting of glorious gurus’ lives,
KHÄ TSÜN TÄN DZIN DAM PÄ SA TENG GANG
By the earth being full of good, learned, reverend holders
TÄN PÄI JIN DAG NGA THANG DAR WA YI
Of the teaching, and by the increase of power of its patrons,
LO ZANG GYÄL WÄI TÄN PA GYÄ GYUR CHIG
May the conqueror Losang’s teachings flourish!

Colophon:

Notes
1 Literally, “...since he rightly applied the meaning of what he heard to [his own] continuum...”
2 Mahakala.
Care of Dharma Materials

Dharma materials contain the teachings of the Buddha and thus protect against lower rebirth and reveal the path to enlightenment. Therefore, they should be treated with respect.

Printed Dharma materials, as well as phones, tablets, laptops, and hard drives containing Dharma, should be kept off the floor, beds, chairs, meditation cushions, and all other places where people sit or walk. Dharma materials should not be stepped over or put in places where the feet or buttocks will point at them. They should be covered or protected for transporting and kept in a high, clean place separate from more mundane materials. Other objects, including statues, stupas, ritual implements, malas, reading glasses, and so forth, should not be placed on top of Dharma books and devices containing Dharma materials. Avoid licking the fingers to turn the pages of Dharma texts.

If it is necessary to dispose of printed Dharma materials, they should be burned rather than thrown in the trash. When burning Dharma texts, visualize that the letters transform into an A (ཨ) and the A absorbs into your heart. Imagine burning blank paper. As the paper burns, recite OṂ ĀḤ HŪṂ or the Heart Sutra, while meditating on emptiness.

Lama Zopa Rinpoche recommends that images of holy beings, deities, and holy objects not be burned. Ideally, if undamaged, they should be put in a stupa. Otherwise, put them high up in a tree inside a well-sealed structure, something like a bird house, so that the images are protected from the weather and do not end up on the ground.